

## Table of Contents

Preface		IX
---------	--	----

### Studies

Chava Turniansky	Heder Education in the Early Modern Period	3
Shaul Stampfer	Heder Study, Knowledge of Torah, and the Maintenance of Social Stratification	37
Rachel Elboim-Dror	Paths of Modernization in Education: From Heder to School	57
Avner Holtzman	Between Denunciation and Embracing: The Heder in Memoir and Modern Hebrew Literature	77
David Assaf	'Small and Cozy'? The Song <i>Oyfn pripetshik</i> and the Transformation of the Image of the Heder	111

### Writings

Eliezer Meir Lifshitz	The Heder	133
Yekhiel Stern	The Heder in Tishevits (Tyszowce)	189

### Document

The Heder Today (1912): Survey of Heders by The Society for the Promotion of Enlightenment among the Jews of Russia	269
---	-----

1. Eli Furman — Introduction 269; 2. The Heder Today 272; 3. The Heder in the South (Ekaterinoslav Province) 274; 4. The Heder in Volhynia 293; 5. The Heder in Lithuania (Minsk Province) 314; 6. The Heder in Poland (Płock and Lublin Province) 331

### Literature and Memoirs

Salomon Maimon	A Small Hut Filled with Smoke	349
Mordechai Aaron Günzberg	From Childhood to Schooling	355

Yisakhar Dov Litoyer	Teachers' Troubles	363
Avraham Ber Gottlober	Under the Burden of a Behlfer	375
Mendele Moykher- Sforim	An Inspection in the 'Talmud Torah'	379
Moshe Leib Lilienblum	Burden of Torah and Melamdim	381
Yehudah Leib Levin (Yehalel)	Free of the Heder and Abandoned	387
Yekhezkel Kotik	What I Have Seen	391
Shalom Aleichem	Teachers and Melamdim	407
	Boaz the Melamed	414
Zalman Epstein	Farewell Good Old Heder	419
Simon Dubnow	A New Period in My Life has Begun	427
Shmarya Levin	Narrow Gloomy and Filthy	435
Yitzhak Nissenbaum	In the Heders of the Melamdim	455
Hayyim Nahman Bialik	Safiach	465
	The Pauper's Hope	478
Chaya Weizmann- Lichtenstein	A Girl in the Boys' Heder	485
Michael Hacoen Brawer	My Education and Studies	495
Avraham Yaakov Brawer	Studies and Amusement in a Galician Heder	503
Yekhiel Yeshaye Trunk	My Chumash Feast	515

### **Annotated Bibliography**

Uriel Gellman	The Heder in Eastern Europe: An Annotated Bibliography	525
---------------	--	-----

1. Bibliographies 525; 2. Literature 526; 3. Memoirs — Selection 529; 4. General Studies 543; 5. Conflicts and Transformations in Education 548; 6. The "Reformed" Heder 554; 7. Studies in Literature 554; 8. Studies in Folklore and Ethnography 556; 9. Pedagogy 557; 10. Various Studies and Sources 559; List of Authors 562